

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》，我是冯菲菲。我们会在每集节目中回答大家在英语学习时碰到的一个问题。前不久，有两位听众给我们发来了同样的问题，他们的问题是這樣的。

Questions

听众一：I have a question. Could you please help me understand the differences between the words 'sector', 'division' and 'department'?

Regards

Kevin

听众二：请问在商务英语中 sector, department, division 有什么区别？

Feifei

谢谢 Kevin 和这位微博用户发来的问题。看来，很多英语学习者都对这几个词的区别感兴趣。名词 sector、department 和 division 都是大型企业、机构、组织内部分支的名称。虽然 sector、department 和 division 都可以被翻译成“部门”，而且这些词义也有重叠的部分，但它们所代表的机构职能、规模可能不同。在接下来的节目中，我们将通过例句来帮助大家分析近义词 sector、department 和 division 的区别。

首先，我们来看 sector。虽然我们常把单词“sector”翻译成“部门”，但 sector 多指“某个国家经济活动或社会中的一个行业”。比如：“the service sector 服务业”、“the financial sector 金融业”。让我们来听几个包含单词 sector 的例句。

Examples

Will the service sector be replaced by artificial intelligence?

服务行业会被人工智能取代吗？

The financial sector was hit hard by the recent economic stagnation.

近来，停滞不前的经济严重影响了金融行业。

Feifei

除了上面例句中阐释的“行业”这一含义以外，人们还会使用“**the public sector** 公共部门，公共企业”和“**the private sector** 私人企业、私营部门”这对概念来表示某个机构的属性。请听例句。

Examples

Experts say that the private sector will see an increasing number of investments from overseas companies.

专家们说，私营部门将会迎来越来越多来自海外公司的投资。

Institutions in the public sector are normally funded by revenue from the government.
通常情况下，公共部门下属机构的资金来自政府的收入。

Feifei

下面，让我们来看另外两个表示“部门”的单词 — **department** 和 **division**。首先，**department** 和 **division** 包含与“企业、组织的内部结构”相关的意思，如“部门、科、室”等。相比之下，**division** 所在的组织或公司规模可能比 **department** 要大。比如，一些跨国公司会把不同的分支叫做“**divisions**”。

不过，究竟是用 **department** 还是 **division** 为特定的部门命名，到头来还要看公司自己的决定。比如，某个企业的“销售部”的英文名称可能是“**the sales division**”，但叫成“**the sales department**”也一点不奇怪；再如，很多公司会把“人力资源部”或“人事部”叫做“**the HR department**”，也有的企业把它叫成“**the HR division**”。让我们来听几个例句。

Examples

To get an employment letter, I suggest that you write to the HR division.

如果你想开雇主证明信，我建议你写邮件给人力资源部。

Let's give the incredible sales department a big round of applause for their great efforts.
让我们以热烈的掌声感谢我们出色的销售部门所付出的巨大努力。

The role of our marketing department is to promote the company's business and products.
我们市场部的角色是推广公司的业务和产品。

Feifei

Department 有很多与“机构、组织、企业”有关的意思，但 **division** 却没有。比如，我们会把高等院校中某学科所属的“院系”叫做 **department**。比如“工程系 **the Department of Engineering**”、“哲学系 **the Department of Philosophy**”、“历史系 **the Department of History**”等。请听例句。

Examples

How many departments are there in this university?

这所大学共有多少个院系？

I study behavioural science at the Department of Psychology.

我在心理学院攻读行为科学。

Feifei

有时，单词 **department** 也可以用在政府机构的名称中，可以理解为“部、局、处”。举个例子来说，英国卫生部的名称是“the Department of Health”，英国教育部则是“the Department for Education”。最后，大型百货商场里，售卖不同商品的部门也可以叫做“department”，比如“男装部 men's department”、“家居部 home department”等等。

好了，本期节目介绍了名词 **sector**、**department** 和 **division** 和“工作、组织和机构”有关的含义。简单地讲，**sector** 指“国家经济或社会活动的一个行业或部门”；**department** 和 **division** 指企业内部“部、科、室”等分支，通常情况下，**division** 所在的机构规模可能大于 **department**，但很大程度上是由公司自己决定；**department** 还有 **division** 所不具备的意思，比如高等院校某个学科的“院系”、政府“部门”以及“百货商场内销售不同商品类型的部门”。

再次感谢这两位听众给我们发来的问题。欢迎大家把在英语学习时碰到的疑问发到我们的邮箱来，我们的邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”和我们联系。感谢收听，我是冯菲菲，下次节目再见！